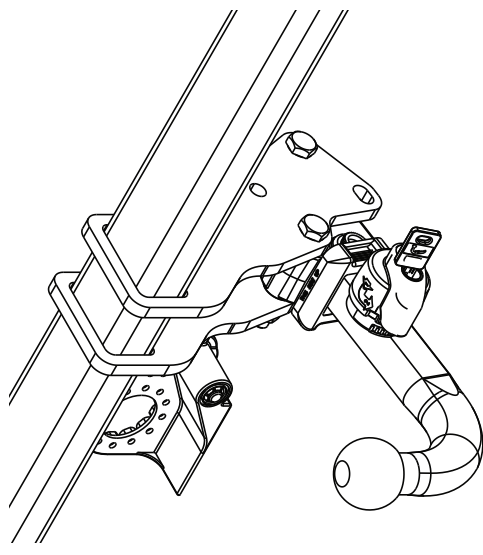




Fitting instructions
Make: Volvo
XC60; 2008->
Type: 5176



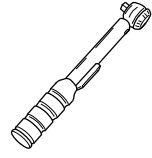
Couplingsclass: A50-X




94/20/EC



e11 00-7476




0km



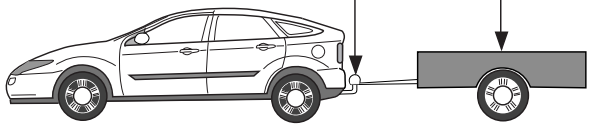
+

1000km





Max. mass trailer : 2000 kg


Max. vertical load : 90 kg



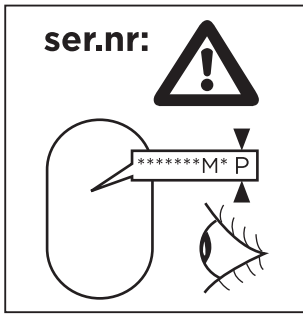
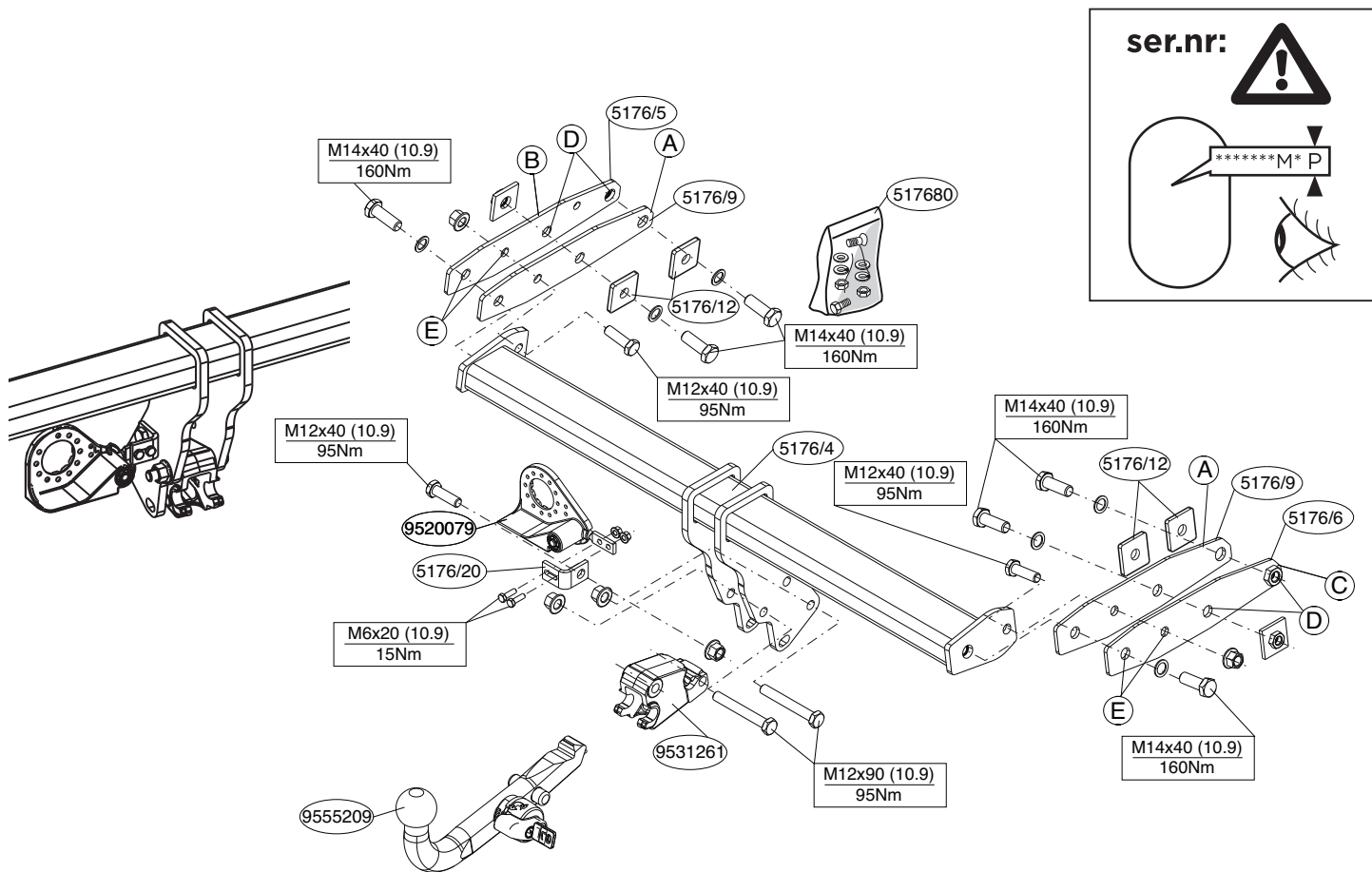
D-Value: 11,0 kN

10.9



10



© 517670/10-06-2013/3

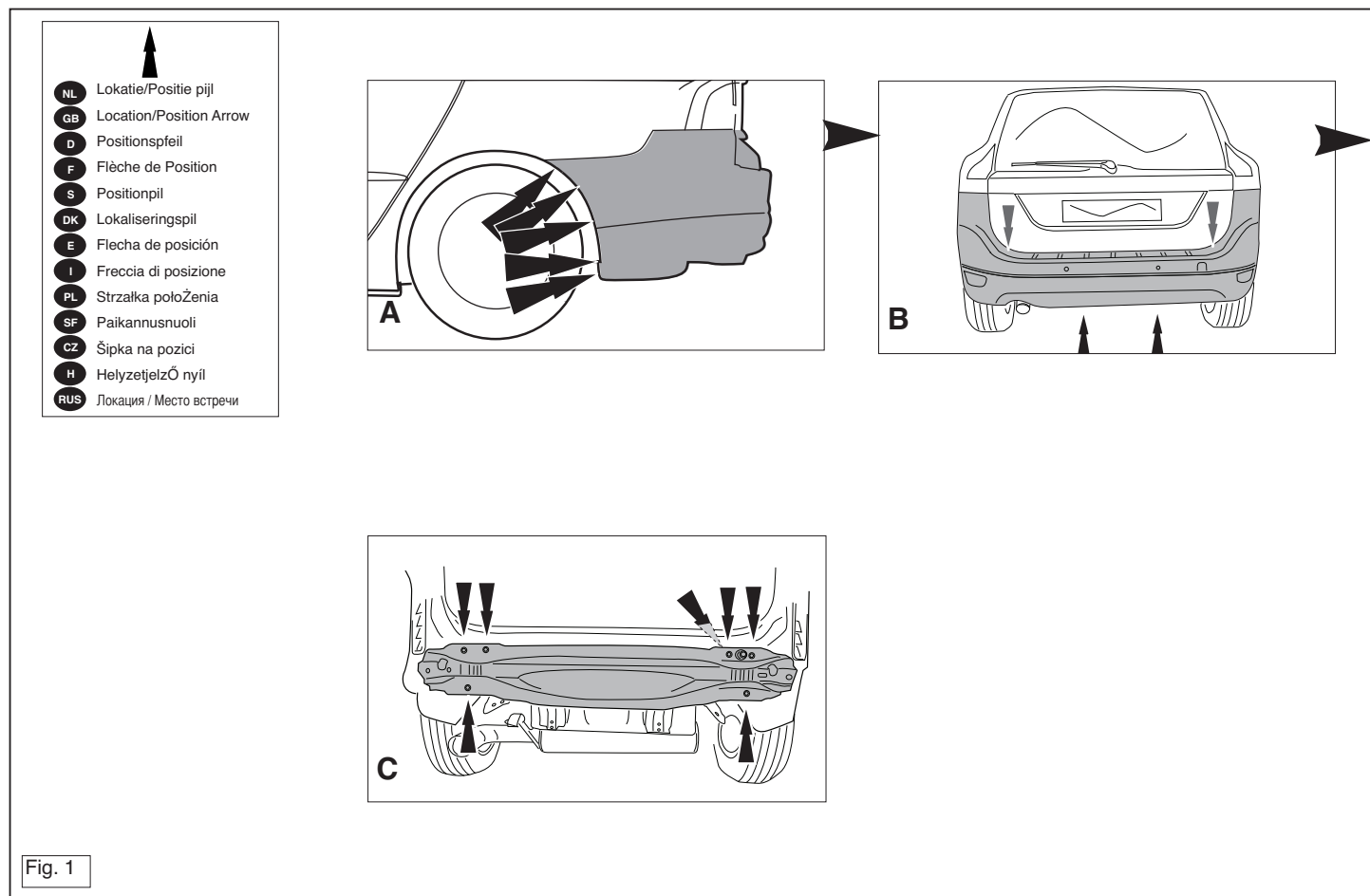


Fig. 1

© 517670/10-06-2013/12

* Амennyiben pontthegszéssel rögzített anyakkal találkoznak, vegyük le a kalmarasztárat, valamint a szérelési útmutató téves értelmezésére.

* A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szérelésből következően keletkező károsításokért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerelésű használatára, a leírtakból eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szérelési útmutató téves értelmezésére.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить таблицу с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять бампер вместе со стальным буферным бруском автомобиля. (См. рисунок 1).
2. Снять последнюю кронштейн подвески верхнюю трубу.
3. Установить боковые пластиковые A, B и C на шасси в точках D, затянув крепежные материалы на до конца.
4. Установить поперечный брус между опорами в точках E, затянув крепежные материалы на до конца.
5. Установить корпус с шаром, вместе со шпилькой платой.
6. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
7. Выпилить часть из бампера в середине снизу, как указано на рис.2.
8. Поставить на место детали, снятые во время шага 1 и 2.

Для инструкторий по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкторий по использованию отводного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ:

* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.

* Если в точках крепления имеется слой битума или противорывной материал,

NL

MONTAGEHANDLEIDING:

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. Zie figuur 1.
 2. Demonteer links de achterste uitlaatophangbeugel.
 3. Monteer de zijplaten A, B en C in het chassis op de punten D, monteer het geheel handvast.
 4. Monteer de dwarsbalk tussen de steunen op de punten E, monteer het geheel handvast.
 5. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat.
 6. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
 7. Zaag een deel overeenkomstig figuur 2 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
 8. Herplaats het onder punt 1 en 2 verwijderde.
- Raadgeeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werktafs handboek.
- Raadgeeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.
- Raadgeeg voor de bediening van het wegklapbaar kogelsysteem de bijgevoegde gebruikershandleiding.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.

* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.

* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.

* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.

* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntasmoeren.

* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te

GB

FITTING INSTRUCTIONS:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. See figure 1.
 2. Remove the last exhaust suspension bracket on the left.
 3. Fit the side plates A, B and C in the chassis at points D, and fit the whole thing finger-tight.
 4. Fit the cross beam between supports at points E and fit the whole thing finger-tight.
 5. Fit the ball housing, including socket plate.
 6. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
 7. Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 2.
 8. Replace the items removed in step 1, and 2.
- For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
- For fitting instructions and attachment method, see drawing.
- For details on operating the foldaway ball system consult the enclosed user instructions.

NOTE:

* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

* All measurements are in mm!

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Siehe Abbildung 1.
2. Links den hintersten Auspuffaufhängungsbügel abmontieren.
3. Die Seitenplatten A, B und C in das Fahrgestell bei den Punkten D, halb-fest montieren.
4. Den Querträger zwischen den Halterungen bei den Punkten E halb-fest anbringen.
5. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdosenplatte.
6. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung fest-drehen.
7. Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Ab-bildung 2 ausschneiden.
8. Das unter Abschnitt 1 und 2 Entfernte wieder anbringen.

nákres v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. (Viz schéma 1).
2. Odstraňte poslední závěsnou svorku výfuku vpravo.
3. Připevněte boční destičky A, B a C na podvozek k bodům D a utáhněte ručně tento celek.
4. Umístěte příčný nosník mezi podpěry k bodům E a utáhněte ručně tento celek.
5. Připevněte kryt tažné koule včetně zásuvkové destičky se zásuvkou.
6. Utáhněte všechny matice a šrouby kroučivou silou uvedenou ve výkrese.
7. Odřežte střední a spodní část nárazníku, viz schéma 2.
8. Vyměňte díly odstraněné v kroku 1 a 2.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku. Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu. Podrobnosti ohledně provozu sklopného systému koule tažného zařízení viz příložené pokyny pro uživatele.

DŮLEŽITÉ

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- * **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elek-trických, brzdových a palivových kontaktů.**
- * Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- * Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené ne-správnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen. Für die Bedienung des abklappbaren Kugelsystems die beiliegende Gebrauchsanweisung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonser-vierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Lei-tungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schüt-zen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktsch-weißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Be-nutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebe-nen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signaléti-que de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier. Voir la figure 1.

© 517670/10-06-2013/5

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típustáblát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. (Lásd az ábrát 1).
2. Távolítsa el a kipufogócső utolsó függőtartóját a jobb oldalon.
3. Illessze az oldalsó lemezeket A, B és C az alvázra az D pontokban, majd húzza meg ujjal a rögzítéseket.
4. Illessze az keresztartót az tartók közé az E pontokban, majd húzza meg ujjal a rögzítéseket.
5. Illessze fel a gömbházat, az illesztőlemezzel, a lapos alátéttekkel.
6. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavaróny-omatéig.
7. Fűrészeljen ki az ütköző középső és alsó részéből egy cikket a(z) 2 ábrán feltüntetett módon.
8. Tegye vissza az 1 és 2. lépésben eltávolított darabokat.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

A kihajtható golyós rendszer kezelésével kapcsolatos részleteket lásd a mellékelt kezelési útmutatóban.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosí-tást kereskedőnkÉl.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő any-aggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékérÉl tá-jékozódjunk kereskedőnkÉl.
- * **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetéseket.**

© 517670/10-06-2013/10

7. Wykhować zgodnie z rysunkiem 2 odciniek w środkowej części od spodu zderzaka.

8. Ponownie umieścić to, co zostało zdemontowane w punkcie 1 i 2.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z

podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schemata-

tem.

Zapoznać się z załączoną instrukcją dla użytkownika co do obsługi systemu składowej kuli.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skrzepane.

- Podczas ewentualnych odwrótów upewnić się czy w pobliżu nie

znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne

lub przewody paliwowe.

- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.

- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych

nakrętek.

- Skosować nakrętki oraz śruby gątnikowe dostarczone w komplecie.

- Urzeczywac kulę w czystości, oraz parnieląc o regularnym jej smarowa-

- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bez-

pieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały

okres jego użytkowania.

* Firma Brink nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrodko

lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia

niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją,

oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvittää tyypikkilvestä, mikä asennusohjeen piirro-

skoskee kysystä autoa

8. Aseta takaisin paikalleen kohdan 1 ja 2 osat.

Aljoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpöytäkäyttö-

käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Käännettävään kuulajärjestelmään käyttö, ks. ohjeinen käyttöopas.

TÄRKEÄÄ:

* "Ajoneuvoa" koskevista mahdollisista tarpeellisista sovellutuksesta/so-

vellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleennyjättä.

* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokeros, se on poistettava.

* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleeny-

myjältä.

* Porattaisessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin

sähkö-, jarru- tai polttoainefojtojen kanssa.

* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.

* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälleenyjättävä yhdessä ajo-

neuvoa koskevien paperiden kanssa.

* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan ai-

neutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen

käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai väli-

neiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärinkäytännästä.

POKYN K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který

© 517670/10-06-2013/9

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att

kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall an-

vändas.

1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet. Se

figur 1.

2. Demontera till vänster avgasrörets bastersta fäste.

3. Montera in sidoplåtarna A, B och C i chassit vid punkterna D utan att dra

åt helt.

4. Fäst tvärbalk mellan hållarna vid punkterna E utan att dra åt helt.

5. Montera kulhuset inklusive kontaktpattan.

6. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.

7. Säg ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 2.

8. Montera de delar som demonterades under punkt 1, och 2.

Se verkstads-handboken för demontering och montering av fordonets

delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se den medföljande bruksanvisningen för information om användning

av det vikbara dragkrokssystemet.

OBS:

* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall

denna avlägnas.

* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kul-

tryck.

* Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleled-

ningarna inte skadas.

* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsveitsmutterarna.

* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen till sam-

mans med bilens övriga dokument.

* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av fel-

© 517670/10-06-2013/6

aktig montering, inklusive anvendning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK

MONTAGEVEJLEDNING:

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Se fig. 1.
2. Demonter til venstre den bageste udstødningsophængbøjle.
3. Monter sidepanelerne A, B og C i chassiset på punkterne D, fastgør det hele med håndkraft.
4. Monter tværvangen mellem beslagene på punkterne E, fastgør det hele med håndkraft.
5. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade.
6. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
7. Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig. 2.
8. Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1, og 2.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads-håndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Se betjeningen af det vækkklappelige kuglesystem i den vedlagte brugervejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

cesionario.

- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo. Vedi figura 1
2. Smontare a sinistra il sostegno più esterno del tubo di scarico.
3. Montare i pannelli laterali A, B e C sul telaio e fissarla manualmente in corrispondenza dei punti D.
4. Montare la traversa tra i sostegni e fissarla manualmente in corrispondenza dei punti E.
5. Montare l'alloggiamento della sfera, completa di portapresa.
6. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
7. Segare via la parte indicata in figura 2 dalla parte centrale inferiore del paraurti.
8. Rimontare quanto rimosso al punto 1 e 2.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per l'uso del sistema a sfera pieghevole si rimanda al manuale d'uso

* Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo Véase la figura1.
2. Desmontar a la izquierda la abrazadera posterior de sujeción del tubo de escape.
3. Monte las placas laterales A, B y C en el chasis en los puntos D y colóquelo todo apretando a mano.
4. Coloque la viga transversal entre los soportes en los puntos E y colóquelo todo apretando a mano.
5. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe.
6. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
7. Serrar una parte de acuerdo con la figura 2 en el centro del lado inferior del parachoques.
8. Volver a poner lo retirado bajo punto 1 y 2.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Para detalles sobre el funcionamiento del sistema de bola plegable consulte las instrucciones de usuario incluidas.

N.B.:

* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al con-

© 517670/10-06-2013/7

allegato.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostrò rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową. Patrz rysunek 1.
2. Zdemontować po lewej stronie ostatnie ramię zawieszenia rury wydechowej.
3. Zamontować płyty boczne A, B i C na podwoziu w punktach D, całość lekko przymocować.
4. Zamontować poprzecznice między wspornikami w punktach E, całość lekko przymocować.
5. Zamontować obudowę kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
6. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.

© 517670/10-06-2013/8